

EN Start Here
RU Установка
UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз

Maschinenlärmaktions-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmelikine Uygundur.
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоге, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



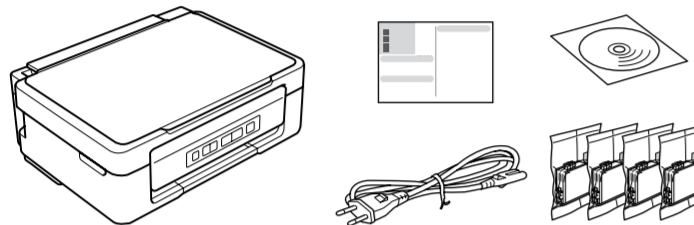
© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.
Предостережение, следует тщательно соблюдать во избежание травм.
Застереження; необхідно ретельно дотримуватись, щоб уникнути травм.
Назар аударыңыз; дене жарақатын алмау үшін мұқият орындау керек.

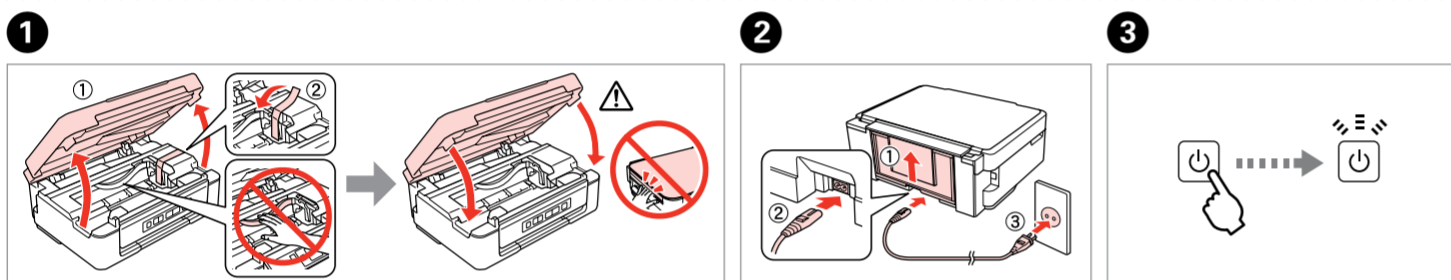
Important; must be observed to avoid damage to your equipment.
Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.
Важлива інформація; необхідно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження обладнання.
Маңызды; жабық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

1 Unpacking and Turning On / Распаковка и включение / Розпакування й увімкнення / Орамынан шығару және іске қосу



Contents may vary by location.
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.
Вміст може відрізнятися залежно від країни.
Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.
Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.
Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

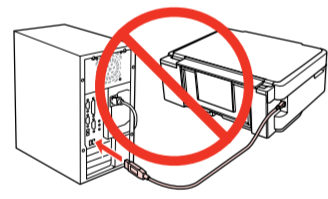


Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

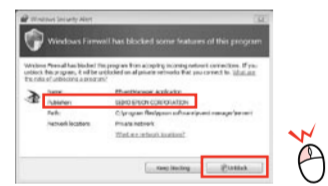
Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаныз және электр тогына қосыңыз.

Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Қосу.

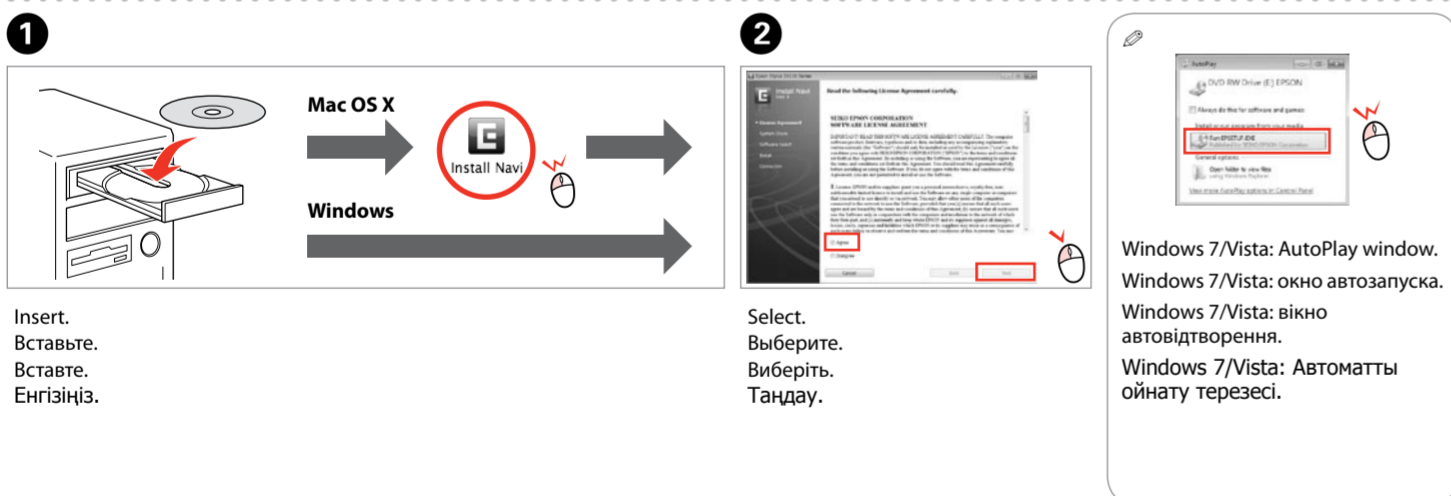
3 Connecting to the Computer / Подключение к компьютеру / Підключення до комп'ютера / Компьютерге жалғау



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.



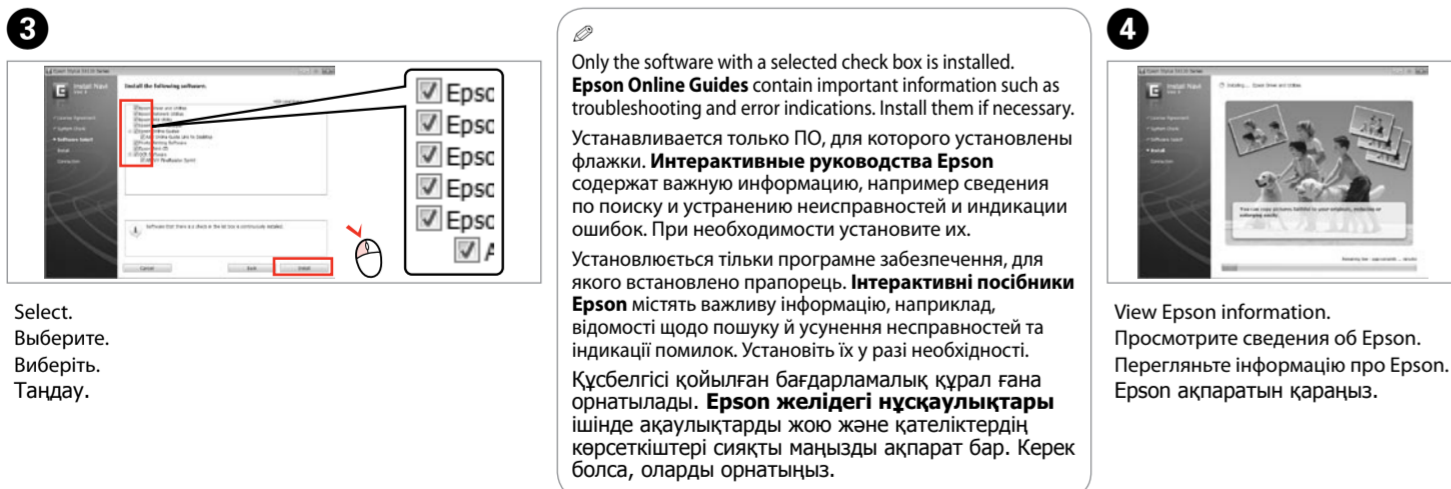
If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауэра дозволяйте доступ до програм Epson.
Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.



Insert.
Вставьте.
Вставте.
Енгізіңіз.

Select.
Выберите.
Виберіть.
Таңдау.

Windows 7/Vista: AutoPlay window.
Windows 7/Vista: окно автозапуска.
Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.
Windows 7/Vista: Автоматты ойнату терезесі.



Select.
Выберите.
Виберіть.
Таңдау.

Only the software with a selected check box is installed.
Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.
Устанавливается только ПО, для которого установлены флажки. **Интерактивные руководства Epson** содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей и индикации ошибок. При необходимости установите их.
Установлюється тільки програмне забезпечення, для якого встановлено прапорці. **Інтерактивні посібники Epson** містять важливу інформацію, наприклад, відомості щодо пошуку й усунення несправностей та індикування помилок. Установіть їх у разі необхідності.
Құсбелгісі қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. **Epson желідегі нұсқаулықтары** ішінде ақаулықтарды жою және қателіктердің көрсеткіштері сияқты маңызды ақпарат бар. Керек болса, оларды орнатыңыз.

View Epson information.
Просмотрите сведения об Epson.
Перегляньте інформацію про Epson.
Epson ақпаратын қараңыз.



Select **a** or **b**.
Выберите **a** или **b**.
Виберіть **a** або **b**.
a немесе **b** опциясын таңдаңыз.

To connect via Wi-Fi, make sure that Wi-Fi is enabled on your computer. Follow the on-screen instructions. If the network connection failed, refer to the online Network Guide.
Для подключения по Wi-Fi убедитесь в том, что связь по Wi-Fi включена на компьютере. Следуйте инструкциям, отображаемым на экране. Если не удается установить сетевое подключение, см. интерактивное Руководство по работе в сети.
Для підключення через Wi-Fi переконайтесь у тому, що Wi-Fi увімкнено на комп'ютері. Дотримуйтесь інструкцій на екрані. Якщо мережне підключення встановити не вдається, див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі.
Wi-Fi арқылы қосылу үшін, компьютерде Wi-Fi мүмкіндігінің қосылып тұрғанын тексеріңіз. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Желі байланысы орнатылмаса, Интернеттегі Network Guide (Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау) бөлімін қараңыз.

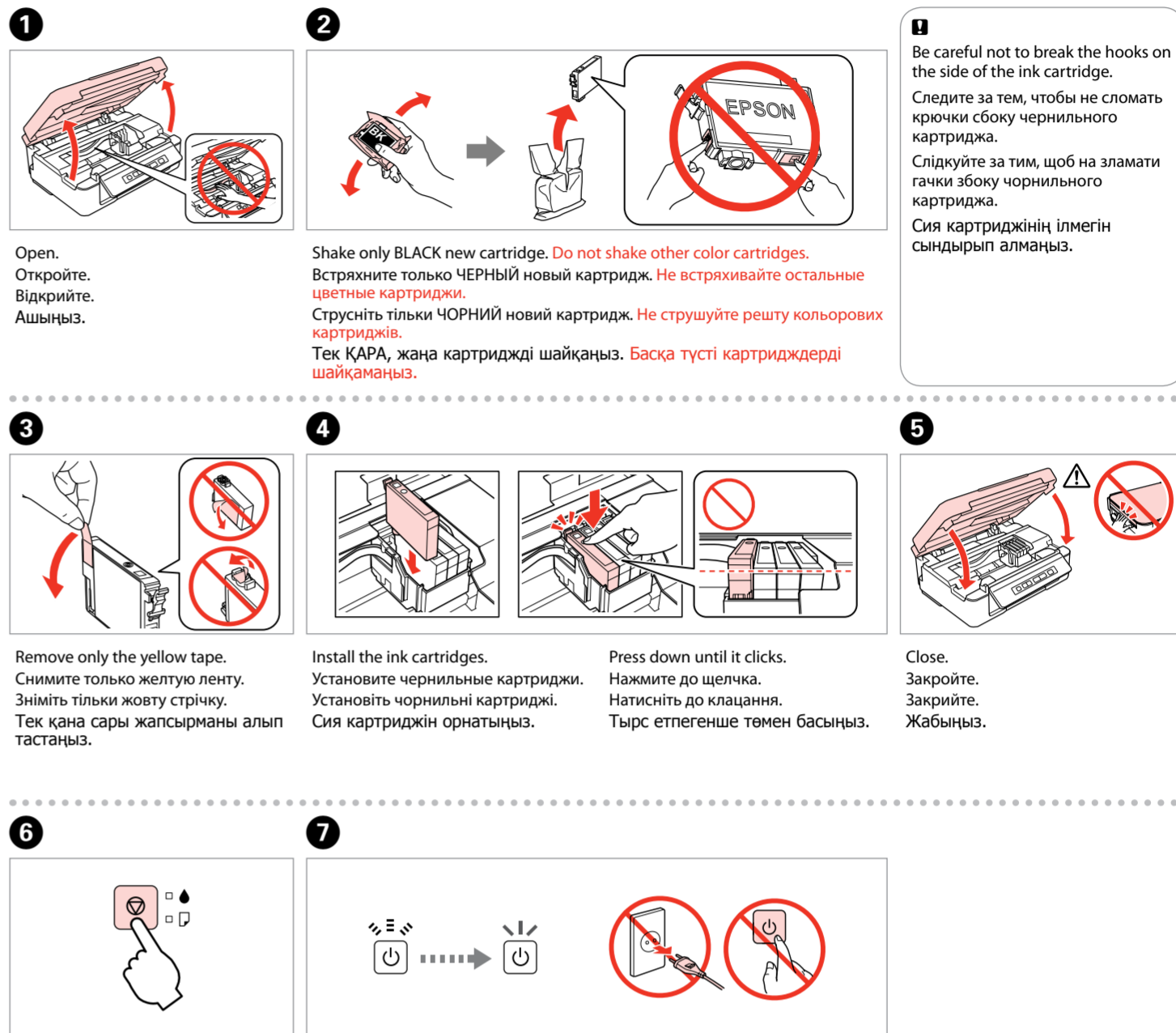
2 Installing the Ink Cartridges / Установка чернильных картриджей / Встановлення чорнильних картриджів / Сия картриджін орнату

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use. The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Для первоначальной настройки используйте картриджи из комплекта поставки принтера. Данные картриджи не следует сохранять для дальнейшего использования. Начальные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей может быть напечатано меньше число страниц, чем с последующими картриджами.

Для початкової настройки переконайтеся, що використовуються картриджи з комплекту цього принтера. Ці картриджи не можна зберігати для використання у майбутньому. Початкові картриджи частково витрачаються на зарядження друкувальної головки. Ці картриджи можуть надрукувати меншу кількість сторінок у порівнянні з наступними картриджами.

Бастапқы параметрлерді орнату үшін, принтермен бірге жеткізілген сия картридждерін пайдалану керек. Бұл сия картридждерін кейін пайдалану үшін сақтауға болмайды. Бастапқы сия картридждері басып шығару үшін зарядтау үшін жартылай қолданылады. Осы картридждер кейінгі сия картридждерімен салыстырғанда азырақ бет басып шығаруы мүмкін.



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

Shake only BLACK new cartridge. Do not shake other color cartridges.
Встряхните только ЧЕРНЫЙ новый картридж. Не встряхивайте остальные цветные картриджи.
Струсніть тільки ЧОРНИЙ новий картридж. Не струшуйте решту кольорових картриджів.
Тек ҚАРА, жаңа картриджді шайқаңыз. Басқа түсті картридждерді шайқамаңыз.

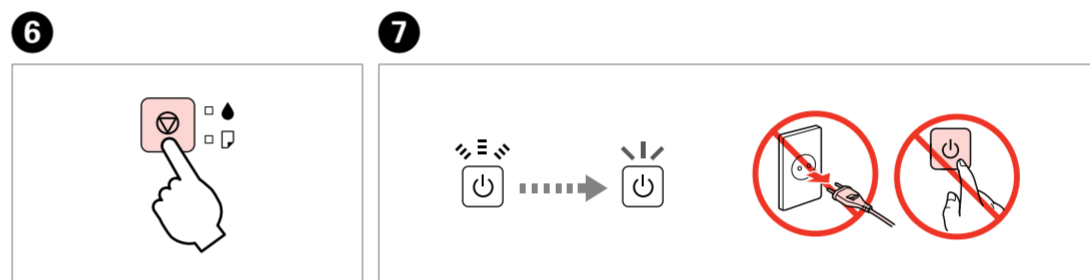
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.
Следите за тем, чтобы не сломать крючки сбоку чернильного картриджа.
Слідкуйте за тим, щоб не зламати гачки збоку чорнильного картриджа.
Сия картриджінің ілмегін сындырып алмаңыз.

Remove only the yellow tape.
Снимите только желтую ленту.
Зніміть тільки жовту стрічку.
Тек қана сары жапсырманы алып тастаңыз.

Install the ink cartridges.
Установите чернильные картриджи.
Установіть чорнильні картриджи.
Сия картриджін орнатыңыз.

Press down until it clicks.
Нажмите до щелчка.
Натисніть до клацання.
Тырс етепгенше төмен басыңыз.

Close.
Закройте.
Жабыңыз.



Press. Charging ink is started.
Нажмите. Начнется прокачка чернил.
Натисніть. Почнеється прокачка чорнил.
Басыңыз. Сия қолданылуы басталды.

Charging ink takes about 4 minutes. Wait until the light turns on.
Прокачка чернил длится около 4 минут. Подождите, пока засветится индикатор.
Прокачка чорнил триває близько 4 хвили. Зачекайте, поки не засвітиться індикатор.
Сия толтыру 4 минуттей уақыт алады. Жарық жанғанша күте тұрыңыз.

i Getting More Information / Дополнительная информация / Додаткова інформація / Қосымша ақпарат алу



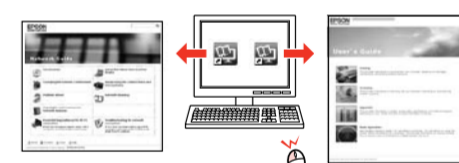
Your printer supports the Epson Connect service. Available services vary by model. Visit the website below to check what services are available for your printer.

Этот принтер поддерживает услугу Epson Connect. Доступные услуги различаются в зависимости от модели. Посетите указанный ниже веб-сайт и проверьте, какие услуги доступны для вашего принтера.

Цей принтер підтримує послугу Epson Connect. Доступність послуг залежить від моделі. Відвідайте веб-сайт нижче для перевірки доступності послуг для свого принтера.

Принтеріңіз Epson Connect қызметін қолдайды. Қол жетімді қызметтер принтер үлгісіне қарай өзгеше болуы мүмкін. Принтеріңіз үшін қандай қызметтердің қол жетімді екенін тексеру үшін, төмендегі торапқа кіріңіз.

<https://www.epsonconnect.com/>



Online Network Guide and User's Guide
Интерактивное Руководство по работе в сети и Руководство пользователя
Інтерактивні Посібник по роботі в мережі та Посібник користувача
Інтернеттегі Network Guide (Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау) және User's Guide (Тайдаланушы нұсқаулығы)



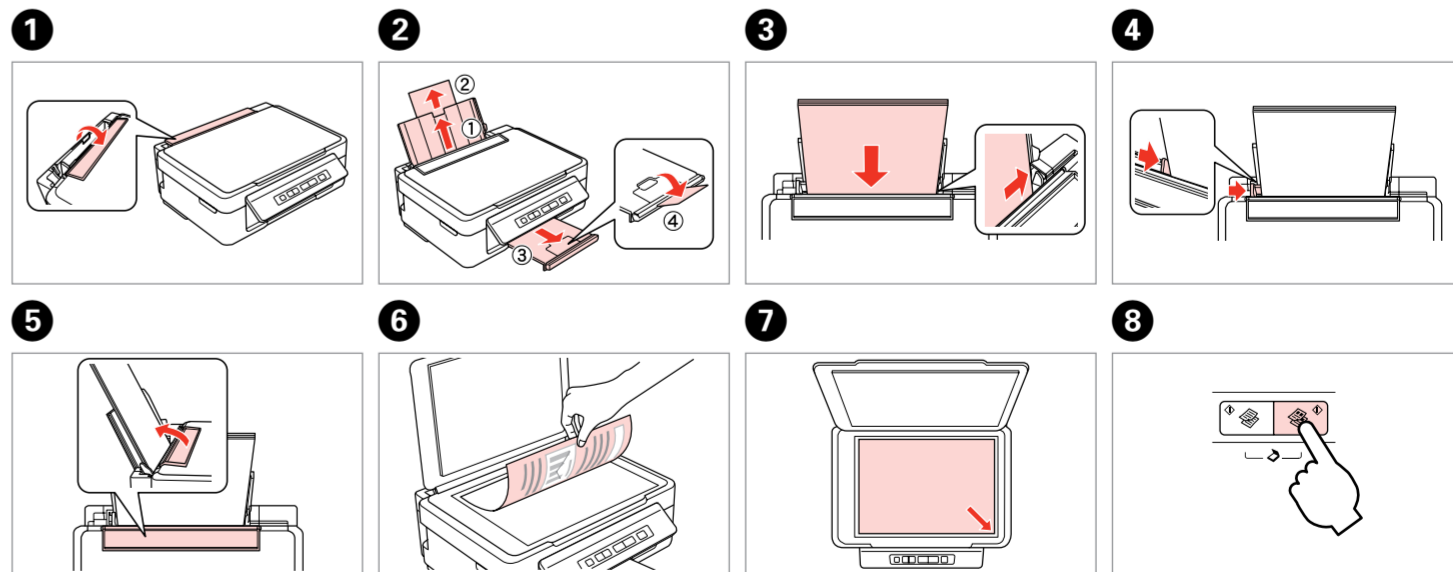
No online manuals? → Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Нет интерактивных руководств? → Вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.

Немає інтерактивних посібників? → Вставте CD і виберіть **Інтерактивні посібники Epson** у вікні програми установки.

Желіде нұсқаулық жоқ па? → Ықшам дискіні салып, орнатушы экранында **Epson желідегі нұсқаулықтары** тармағын таңдаңыз.

4 Loading Paper and Copying / Загрузка бумаги и копирование / Завантаження паперу та копіювання / Қағаз салу және көшіру



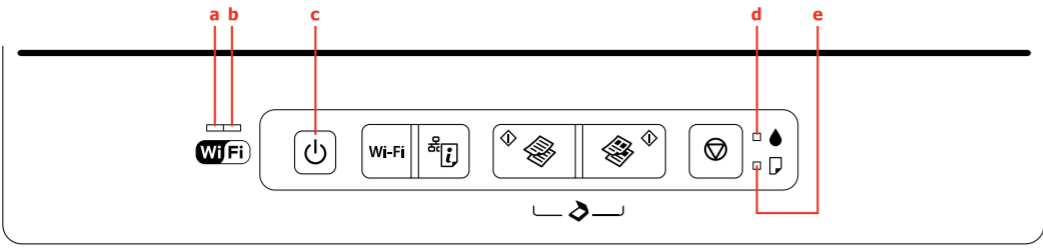
Press **⏏** or **⏏** for 3 seconds to copy in draft mode.
Нажмите и удерживайте **⏏** или **⏏** в течение 3 секунд для копирования в режиме черновика.
Натисніть **⏏** або **⏏** на 3 секунди для копіювання в режимі чернетки.
Жоба режимінде көшіру үшін, **⏏** немесе **⏏** пернелерін басып тұрғанда, **⏏** пернесін 3 секунд басып тұрыңыз.

While pressing **⏏** or **⏏**, press **⏏** within 3 seconds to make 20 copies.
Удерживая нажатой кнопку **⏏** или **⏏** в течение 3 секунд для получения 20 копий.
Утримуючи **⏏** або **⏏**, натисніть **⏏** на 3 секунди, щоб зробити 20 копій.
20 көшірме жасау үшін, **⏏** немесе **⏏** пернелерін басып тұрғанда, **⏏** пернесін 3 секунд басып тұрыңыз.

- Do not load paper above **⏏** mark inside the edge guide.
- Load paper with its printable side face up.
- Не загружайте бумагу выше метки **⏏** внутри направляющей.
- Загрузите бумагу стороной для печати вверх.
- Не завантажуйте папір вище мітки **⏏** усередині напрямної.
- Завантажуйте папір стороною для друку вгору.
- Бағыттаушы шетіндегі **⏏** белгісінен жоғары қағаз салмаңыз.
- Қағаздың бастыру жағын жоғары қаратып орналастырыңыз.

Loading Capacity (sheets) for copying
Вместимость (листов) для копирования
Місткість (аркушів) для копіювання
Көшірме жасау үшін Қағаз сыйымдылығының көрсеткіші

Plain Paper	11 mm	A4
Bright White Ink Jet Paper	80	



a	b	c	d	e
Network status light (green) Индикатор состояния сети (зеленый) Світлодіод стану мережі (жовтогарячий) Желі күйінің шамы (жасыл)	Network status light (orange) Индикатор состояния сети (оранжевый) Світлодіод стану мережі (жовтогарячий) Желі күйінің шамы (қызыл-сары)	Power light Индикатор Power Индикатор живлення Ток көзі шамы	Ink light Индикатор чернил Индикатор чорнил Сия деңгейінің шамы	Paper light Индикатор бумаги Индикатор паперу Қағаз деңгейінің шамы

Power	Wi-Fi	Print
Turns the printer on/off. Включение/выключение принтера. Увімкнення/вимкнення принтера. Принтерді қосады/сөндіреді.	Establishes a Wi-Fi connection when pressed for 3 seconds. При нажатии в течение 3 секунд устанавливает соединение по Wi-Fi. Установлення Wi-Fi-підключення при натисканні упродовж 3 секунд. 3 секунд басылғанда, Wi-Fi байланысын орнатады.	Prints a network status sheet. Печать листа состояния сети. Друк аркушу стану мережі. Желі жағдайы туралы қағазды басады.

Starts monochrome or color copy. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC. Начало монохромного или цветного копирования. Нажмите две кнопки одновременно для сканирования оригинала и сохранения в формате PDF на ПК. Початок монохромного або кольорового копіювання. Натисніть дві кнопки одночасно для сканування оригіналу та збереження у форматі PDF на ПК. Монохром немесе түрлі-түсті қағаз басуды бастайды. Төлхұсқаны сканерден өткізіп компьютеріңізде PDF форматында сақтау үшін екі пернесін бірге басыңыз.	Stops copying or indicates an expended ink cartridge. Остановка копирования, или израсходованный чернильный картридж. Зупинка копіювання, або чорнильний картридж витрачено. Көшірме жасауды тоқтатады немесе жұмсалып жатқан сия картриджін көрсетеді.
--	--

Special Operations / Специальные операции / Спеціальні операції / Арнайы әрекеттер

To perform print head cleaning, press Ⓞ for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from all cartridges, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints. To replace cartridge(s) that are not expended, open the scanner unit and press Ⓞ for 6 seconds until the print head moves. Then, follow the steps from step 1 in the "Replacing Ink Cartridges" section. Чтобы выполнить очистку печатающей головки, нажмите и удерживайте Ⓞ в течение 3 секунд, пока не начнет мигать индикатор Power (Питание). В процессе очистки используется некоторое количество чернил из всех картриджей, поэтому выполняйте очистку только тогда, когда качество печати заметно ухудшилось, например, отсутствуют фрагменты на распечатках. Чтобы заменить один или несколько неизрасходованных картриджей, откройте блок сканера и нажмите и удерживайте Ⓞ в течение 6 секунд, пока печатающая головка не придет в движение. Затем выполните шаги с 1 в разделе "Замена чернильных картриджей". Щоб очистити друкувальну голівку, натисніть Ⓞ на 3 секунди, поки блимає індикатор живлення. Для очищення використовується трохи чорнил з усіх картриджів, тому його слід виконувати лише при зниженні якості, наприклад, при відсутності сегментів на копії. Для заміни невичерпаних картриджів відкрийте блок сканера та натисніть Ⓞ на 6 секунд, поки друкувальна голівка не почне рухатися. Тоді виконайте дії, починаючи з кроку 1 у розділі "Заміна чорнильних картриджів". Қағаз басып шығару үшін тазалау үшін, Ⓞ пернесін 3 секунд бойы ток көзі жарығы жыпылықтағанша басып тұрыңыз. Тазалау үшін барлық картриджден шамалы сия жұмсалды, сондықтан бастырылған қағазыңызда кейбір бөліктер басып шықпаған жағдайда ғана басып шығару үшін тазалаңыз. Жұмсалмаған картридждерді алмастыру үшін сканер құралын ашып, Ⓞ пернесін басып шығару ұшы жылжығанша 6 секунд басып тұрыңыз. Одан кейін "Сия картриджін шығарып тастау" бөлімінде көрсетілген 1 қадамынан бастап барлық әрекеттерді орынданыз.	While pressing Ⓞ , turn on the printer to print the nozzle check pattern shown below. Удерживая нажатой Ⓞ , включите принтер для печати шаблона проверки дюз, показанного ниже. Натискаючи Ⓞ , увімкніть принтер для друку шаблону перевірки сопел, показаного нижче. Төменде көрсетілген басып шығару ұшын тексеру бетін басып шығару үшін, Ⓞ пернесін басып тұрып, принтерді қосыңыз. (a) (a): OK. (b): Needs a head cleaning. (b) (a): OK. (b): Необходима чистка головки. (a) : OK. (b): Потрібно очистити голівку. (a) : OK. (b): Ықты тазалауды қажет етеді.
While pressing Ⓞ , turn on the printer to return the network settings to their defaults. Удерживая нажатой Ⓞ , включите принтер для восстановления сетевых настроек по умолчанию. Натискаючи Ⓞ , увімкніть принтер для відновлення мережних параметрів за замовчуванням. Желі параметрлерін әдепкі мәндерге қайтару үшін Ⓞ пернесін басып тұрып, принтерді қосыңыз.	For their special operations, see the "Copying" section. Сведения о специальных операциях см. в разделе "Копирование". Відомості про спеціальні операції див. у розділі "Копіювання". Олардың арнайы әрекеттер үшін, "Көшірме жасалуда" секциясын қараңыз.

	The paper is jammed in the sheet feeder. Remove the jammed paper from the sheet feeder, load paper correctly, and press Ⓞ or Ⓞ . Застрала бумага в устройстве подачи бумаги. Извлеките застрявшую бумагу из устройства подачи бумаги, правильно загрузите бумагу и нажмите Ⓞ или Ⓞ . Папір у лотку подачі зім'явся. Витягніть папір, що зім'явся, з лотка подачі, правильно завантажте папір і натисніть Ⓞ або Ⓞ . Қағаз жеткізушінің ішінде қағаз тұрып қалған. Қағаз жеткізушінің ішінде тұрып қалған қағазды шығарып, қағазды дұрыстап салыңыз да, Ⓞ немесе Ⓞ пернесін басыңыз.
	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the sheet feeder correctly and press Ⓞ or Ⓞ . Бумага не загружена или за один раз подано несколько листов. Правильно загрузите бумагу в устройство подачи бумаги и нажмите Ⓞ или Ⓞ . Папір не завантажено або було подано декілька аркушів одночасно. Правильно завантажте папір у лоток подачі та натисніть Ⓞ або Ⓞ . Қағаз салынбаған немесе бір уақытта бірнеше қағаз берілген. Қағаз жеткізушінің ішіне қағазды дұрыстап салып, Ⓞ немесе Ⓞ пернесін басыңыз.
	Ink cartridge(s) are running low on ink. Printing is still possible. Prepare new ink cartridge(s) or replace the cartridge(s). Only remove the cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridge(s) with a low ink level cannot be used even if they are reinserted into the printer. To replace ink cartridge(s) that are running low, open the scanner unit and press Ⓞ for 6 seconds until the print head moves. Next, follow the steps from step 1 in "Replacing Ink Cartridges". Низкий уровень чернил в одном или нескольких картриджах. Печать еще возможна. Подготовьте один или несколько новых чернильных картриджей или замените один или несколько картриджей. Картридж извлекайте только по готовности к его замене. Чернильные картриджи с низким уровнем чернил нельзя использовать, даже если они повторно вставлены в принтер. Чтобы заменить один или несколько картриджей с низким уровнем чернил, откройте блок сканера и нажмите и удерживайте Ⓞ в течение 6 секунд, пока печатающая головка не придет в движение. Далее выполните шаги с 1 в разделе "Замена чернильных картриджей". У картриджі закінчується чорнило. Усе ще можна друкувати. Підготуйте нові чорнильні картриджі чи замініть картриджі. Виймайте картридж, лише коли будете готові замінити його. Чорнильні картриджі з низьким рівнем чорнила не можна застосовувати, навіть якщо повторно вставити їх у принтер. Для заміни чорнильних картриджів, у яких закінчується чорнило, відкрийте блок сканера та натисніть Ⓞ на 6 секунд, поки друкувальна голівка не почне рухатися. Тоді виконайте дії, починаючи з кроку 1 у розділі "Заміна чорнильних картриджів". Сия картриджінде сия таусылуда. Қағаз бастыруға әлі де болады. Жаңа сия картриджін дайындығы немесе картриджді ауыстырыңыз. Картриджді тек ауыстырғанда ғана шығарыңыз. Сия деңгейі төмен картридждерді ауыстыру үшін сканерді ашып Ⓞ пернесін 6 секунд басып, басып шығару ұшы жылжығанша басып тұрыңыз. Кейін, "Сия картриджін шығарып тастау" бөлімінде көрсетілген 1 қадамынан бастап барлық әрекеттерді орынданыз.
	Ink cartridge(s) are expended, not installed correctly, or invalid. Install the ink cartridge(s) correctly or replace them. If an error still occurs, remove and reinsert the cartridge. Leave an expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out. Один или несколько картриджей израсходованы, неправильно установлены или несовместимы. Правильно установите один или несколько картриджей или замените их. Если ошибка все еще не устранена, извлеките и повторно вставьте картридж. Не извлекайте израсходованный картридж, пока ему не найдена замена. В противном случае чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
	Чорнильні картриджі вичерпалися, установлені неправильно чи неприпустимі. Установіть чорнильні картриджі правильно чи замініть їх. Якщо помилка продовжує виникати, вийміть і повторно вставте картридж. Залиште витрачений картридж установленим, поки не знайдете заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути. Сия картриджі(дер) жұмсалған, дұрыс орналастырылмаған немесе жарамсыз. Сия картриджі(дер)ін дұрыс орналастырыңыз немесе ауыстырыңыз. Қате қайталана берсе, картриджді алыңыз және ауыстырыңыз. Жұмсалған картриджді ауыстыру картриджі болғанға дейін орынан алмаңыз. Әйтпесе, басып шығару ұшындағы сия кепіп кетуі мүмкін.
	Fatal error. Turn the printer off and then back on. If this does not clear the error, turn the troubleshooting off and check inside the printer for jammed paper or foreign objects. For instructions on how to remove jammed paper, see the troubleshooting section of the online User's Guide. Фатальная ошибка. Выключите принтер и снова включите его. Если ошибка не устранена, выключите принтер и проверьте внутреннюю часть принтера на наличие застрявшей бумаги или посторонних предметов. Для ознакомления с инструкциями по удалению застрявшей бумаги см. раздел, посвященный поиску и устранению неполадок, интерактивного Руководства пользователя. Фатальна помилка. Вимкніть принтер і знов увімкніть його. Якщо помилка не зникне, вимкніть принтер і перевірте, чи немає всередині принтера зім'ятого паперу чи сторонніх предметів. Вказівки з виділення зім'ятого паперу див. у розділі щодо усунення несправностей в інтерактивному Посібнику користувача. Түзелімейтін қате. Принтерді өшіріп қайта қосыңыз. Егер қате белгісі кетпесе, принтерді сөндіріп, принтерде тұрып қалған қағаз немесе бөгде заттарды алып тастаңыз. Тұрып қалған қағазды шығару жолы туралы интерактивте User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) ақауды табу бөлімін қараңыз.
	The printer's ink pads are nearing or at the end of their service life. Contact Epson Support to replace ink pads. When the printer's ink pads are nearing the end of their service life, you can resume printing by pressing Ⓞ or Ⓞ . Срок службы чернильных прокладок принтера истекает или истек. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок. Когда срок службы чернильных прокладок принтера приближается к концу, печать можно продолжить, нажав Ⓞ или Ⓞ . Термін служби чорнильних подушок принтера наближається до завершення. Зверніться до служби підтримки Epson для їх заміни. Коли термін служби чорнильних подушок принтера наближається до завершення, можна відновити друкування, натиснувши Ⓞ або Ⓞ . Принтердің сия жастықшасы босауда немесе жұмыс мерзімі аяқталуда. Сия жастықшаларын ауыстыру үшін Epson қолдау орталығына хабарласыңыз. Егер принтердің сия жастықшасы босауда немесе жұмыс мерзімі аяқталуда болса, қағаз басуды Ⓞ немесе Ⓞ пернесін басу арқылы жалғастыруға болады.
	An error occurred while establishing the Wi-Fi connection. Press Wi-Fi to clear the error and try again. For more details, see the online User Guide. Произошла ошибка при установлении соединения Wi-Fi. Нажмите Wi-Fi , чтобы устранить ошибку и повторить попытку. Подробнее см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети. Сталася помилка під час установлення підключення Wi-Fi. Натисніть Wi-Fi , щоб виправити помилку, і спробуйте знову. Для отримання детальнішої інформації див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі. Wi-Fi желісіне қосылу кезінде қате орын алды. Wi-Fi пернесін басып қате белгісін алып тастаңыз, кейін қайта көріңіз. Толығырақ ақпарат алу үшін Network Guide (Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау) интерактивті бетіне кіріңіз.
	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions. Не удалось обновить микропрограмму. Необходимо повторно выполнить обновление микропрограммы. Подготовьте USB-кабель и посетите сайт Epson для вашей страны для получения дальнейших инструкций. Не вдалося оновити мікропрограму. Треба знову спробувати оновити мікропрограму. Підготуйте USB-кабель і відвідайте веб-сайт Epson у вашій країні для отримання подальших інструкцій. Микробағдарлама жаңартылмады. Микробағдарламаны қайта жаңартып көру қажет болады. USB кабелін дайындап, толық нұсқаулар алу үшін, жергілікті Epson веб-торағына кіріңіз.

Replacing Ink Cartridges / Замена чернильных картриджей / Заміна чорнильних картриджів / Сия картриджін шығарып тастау

- Open. Откройте. Ашыңыз.
- Press. Нажмите. Натисніть. Басыңыз.
- Check which cartridge is expended. Посмотрите, какой картридж израсходован. Подивіться, який картридж витрачено. Қайсы картридж жұмсалып жатқанын тексеріңіз.
- Press **Ⓞ** to check other expended cartridges. Нажмите **Ⓞ** для проверки израсходования других картриджей. Натисніть **Ⓞ** для перевірки інших вичерпаних картриджів. Басқа жұмсалған картридждерді тексеру үшін, **Ⓞ** пернесін басыңыз.
- Shake only BLACK new cartridge. Do not shake other color cartridges. Встряхните только ЧЕРНЫЙ новый картридж. Не встряхивайте остальные цветные картриджи. Струсніть тільки ЧОРНИЙ новий картридж. Не струшуйте решту кольорових картриджів. Тек ҚАРА, жаңа картриджді шайқаныз. Басқа түсті картридждерді шайқаманыз.
- Remove only the yellow tape. Снимите только желтую ленту. Зніміть тільки жовту стрічку. Тек қана сары жапсырманы алып тастаңыз.
- Pinch and remove. Сожмите и извлеките. Стисніть і вийміть. Өзіңізге тартып, алып тастаңыз.
- Install the ink cartridges. Установите чернильные картриджи. Установіть чорнильні картриджі. Сия картриджін орнаттыңыз.
- Press down until it clicks. Нажмите до щелчка. Натисніть до клацання. Тисіть етпегенше төмен басыңыз.
- Close. Закройте. Закрийте. Жабьңыз.
- Charging ink takes about 1.5 minutes. Wait until the light turns on. Прокачка чернил длится около 1,5 минут. Подождите, пока засветится индикатор. Прокачка чорнил триває близько 1,5 хвилини. Зачекайте, поки не засвітиться індикатор. Сия толтыру 1,5 минутте уақыт алады. Шам жанғанша күте тұрыңыз.

Safety Instructions / Инструкции по безопасности / Інструкції з безпеки / Қауіпсіздік шаралары

	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте шнур питания, входящий в комплект поставки принтера. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием. Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект поставання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням. Тек принтермен келген қуат сымы ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өртегі немесе токқа түсуге себеп болуы мүмкін. Бұл сымды басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.		Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания. Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби. Принтерді қуат сымы оңай ажыратуға болатын розеткаға жақын орналастырыңыз.		Use only the type of power source indicated on the printer. Do not use 220-240V. Используйте источник питания типа, указанного на принтере. Не используйте джерело живлення лише того типу, що вказано на принтері. Тек принтерде көрсетілген қуат көзі ғана пайдаланыңыз.		Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности. Переконатися, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки. Қуат сымының тиісті жергілікті қауіпсіздік стандарттарына сай екенін тексеріңіз.		Do not let the power cord become damaged or frayed. Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изнашивается. Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений. Қуат сымының зақымдануына немесе қажалуына жол бермеңіз.
	Keep the printer away from direct sunlight or strong light. Храните принтер вдали от прямых солнечных лучей и сильного света. Тримайте принтер подаль від прямих сонячних променів або сильного світла. Принтерді күн көзінен немесе күшті жарық көзінен аулақ ұстаңыз.		Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning. Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования. Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування. Кешіру, басып шығару немесе сканерлеу барысында, сканер қақпағын ашпаңыз.		Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию. Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займисті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу. Принтердің ішін не сыртын тазалау үшін, құрамында жанғыш газы бар аэрозоль өнімдерін пайдаланбаңыз.		Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции. За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера. Құжаттарда арнайы түсіндірілмеген жағдайда, принтерге өз бетінше қызмет көрсетуге әрекет етпеңіз.		
	Keep ink cartridges out of the reach of children. Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям. Зберігайте картриджі в місцях, недоступних для дітей. Сия картридждерін балалардан аулақ ұстаңыз.		Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge. Не встряхивайте чернильные картриджи слишком сильно; иначе чернила могут пролиться из картриджа. Не трясіть чорнильні картриджі занадто енергійно, бо з них можуть пролитися чорнила. Сия картридждерін өте қатты сілкіменіз. Әйтпесе, картриджден сия ағуы мүмкін.		If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, защитите область подачи чернил от попадания грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не затрагивайте до входного отверстия для чернил и области вокруг него. Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду і пилу; зберігайте картридж у тих самих умовах, що і принтер. Не торкайтесь сопла подачі чорнила і навколишньої області. Сия картриджін кейін пайдалану үшін алсаңыз, сия шығаратын аймақты кірден және шаңнан қорғап, оны принтер сакталған ортада сақтаңыз.		If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away. При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняется неприятное ощущение или ухудшилось зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу. У разі потраплення чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потраплення чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишається неприємний відчуття або погіршилось зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапило до рота, негайно виплюньте його та зверніться до лікаря. Сия тергіе тис, сол айнақты сабынмен және сүмен мұқият мұнда. Сия кезге тис, көзді дереу сүмен шайыңыз. Үлгісыздық және көру қабілеті шағыран сияны мұқият шайғаннан кейін де кетпесе, дереу дәрігерге көріңіз. Сия ауыз ішіне шайшарса, оны дереу түкіріп тастап, бірден дәрігерге қаралыңыз.		

Cartridge Codes	Code
Коды картриджей	17/17XL
Коди картриджів	
Картридж кодтары	